

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 366

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

7月/Julho, 2024

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

ハローコーナー

ハローコーナーでは、利用される皆様の貴重な時間を大切にするとともに、より多くの方に対応できるよう、7月から相談体制が以下のように一部変更となります。

変更1: 相談時間の設定

原則、相談時間はお一人一日1回60分以内となります。

変更2: 予約優先

予約したい方は、①～④のいずれかの時間を選び、ハローコーナーの相談員に直接お伝えください。

午前 ① 9時～10時

② 10時30分～11時30分

午後 ③ 1時～2時

④ 2時30分～3時30分

* 予約時間を10分以上遅れた場合は、自動キャンセルとなります。相談時間は遅れた時間を含め60分です。

変更3: 受付終了時間の設定

午前の相談受付終了時間は11時30分、午後

は3時30分になります。

時間に余裕をもってお越しください。



新札の発行

7月3日から、1万円・5千円・千円紙幣が新しくなります。従来のお札は、新しいお札が発行された後も引き続き使えます。「今使っているお札は使えなくなるので、新しいお札に交換しなくてはならない」といった誤った情報や詐欺などにご注意ください。新札は、

HELLO CORNER

Na Hello Corner faremos algumas alterações em nosso sistema de consultas a partir de julho, visando respeitar o tempo precioso de todos que utilizam nossos serviços e para acomodar mais pessoas.

Alteração n. 1: Consultas através de hora marcada

Por regra, cada consulta deverá ser feita dentro de 60 minutos, 1 vez por dia por pessoa.

Alteração n. 2: Prioridade de reserva

Comunicar diretamente ao conselheiro da Hello Corner o horário desejado para reserva itens ①～④

① 9h00~10h00

② 10h30~11h30

③ 13h00~14h00

④ 14h30~15h30



* Caso a pessoa que marcou a consulta vier a se atrasar, sua consulta será cancelada automaticamente. A consulta marcada terá seu tempo contado incluindo seu tempo de atraso, no total de 60 minutos

Alteração n. 3: Definir hora de término da recepção

As consultas encerrarão às 11h30 da manhã e às 3h30 da tarde. Por favor, chegue com bastante tempo de sobra.

Emissão de Notas Novas

As notas 10 mil, 5 mil e mil ienes estarão de cara nova à partir de 3 de julho. As notas antigas continuarão a ser utilizadas mesmo após a emissão das novas notas. Tenha cuidado com informações falsas e golpes como “As notas que você está usando atualmente não serão mais utilizáveis, devendo substituí-las por novas notas”. As novas notas poderão ser vistas no homepage do Banco do Japão.

にほんぎんこう
日本銀行のホームページでご覧になれます。

https://www.boj.or.jp/note_tfjgs/note/n_note/index.htm

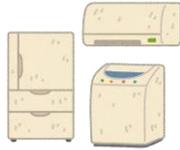
かいごほけんりょう 介護保険料

こうれいしゃすう ぞうか ともな かいごきゆうふひが ぐんぞう づつ
高齢者数の増加に伴い介護給付費が増え続ける
なか じぞくかのう かいごほけん しゅく
中、持続可能な介護保険の仕組みをつくるため、2024
ねんど かいごほけんりょう ひ あ
年度から介護保険料が引き上げられました。

→ かいごほけんりょう
高齢介護課

Tel. 048-775-5127

Fax 048-776-8872



かでん ほうたいしょうかでん しょうぶん 家電リサイクル法対象家電の処分

かでん ほうたいしょうかでん しょうぶん
家電リサイクル法により、テレビ・エアコンなどの
かでん し しょうぶん つぎ ほうほう
家電は市で処分できません。次のいずれかの方法で
しょうぶん
処分してください。

- ① こうにゆうてん ひきとを いらい
購入店に引き取りを依頼
- ② し と けんけい じぎょうしゃ じたく
市と連携している事業者による自宅からの
かいしゅう (SGムービング株式会社)

<https://www.renet.jp/sq-renet/> でかいしゅう
回収

- ③ していひ と ばしょ ちよくせつほんにゆう
指定引き取り場所に直接搬入
- ④ いっぱんはいきぶつしゅうしゅううんぱんぎょうきよかぎょうしゃ ひ と
一般廃棄物収集運搬業許可業者に引き取り

* いずれの方法も「家電リサイクル料金」が必要です。
くわ し
詳しくは、市ホームページ、ごみ分別アプリ「さん
あ〜る」をご覧ください。

→ にしかいづかかんきょう
西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141

Fax 048-781-9166



なつやす いちにちしょうぼうし 夏休み一日消防士

と き がつむいか か ようか もく
8月6日(火)～8日(木)

ごごじ ぶん ごごじ ぶん
午後1時30分～午後4時45分

ところ しょうぼうほんぶ あずましょうぼうしよ
市消防本部・東消防署

うち かたち しょうぼうしやしつどうたいけん しょうとうじょうたいけん ほうすい
内容：消防車出動体験・はしご車搭乗体験・放水
たいけん など
体験など

たいしょう しな いなまち す しょうがく ねんせい
対象：市内または伊奈町に住む小学4～6年生
にほんご にちじょうかいわ かのう かた
(日本語で日常会話が可能な方)

さだむ いん かくじつ にん おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん
定員：各日30人 (応募者多数の場合は抽選)

https://www.boj.or.jp/note_tfjgs/note/n_note/index.htm



Prêmio de Seguro de cuidados de enfermagem

Devido ao aumento do número de idosos, o custo dos benefícios de cuidados de enfermagem também estão sofrendo grande aumento. Para que se possa criar um sistema sustentável de seguro de cuidados de enfermagem, os prêmios de seguro serão aumentados a partir do ano fiscal de 2024.

→ Divisão de Cuidados a Idosos

Tel. 048-775-5127 / Fax 048-776-8872

COMO JOGAR ELETRODOMÉSTICOS SUJEITOS À LEI DE RECICLAGEM DE LETRODOMÉSTICOS

Conforme a Lei de reciclagem de eletrodomésticos televisores, ar condicionados etc não poderão ser coletados pela prefeitura. Por favor, descarte o seu eletrodoméstico usando um dos seguintes métodos:

- 1) pedir sua retirada junto à loja onde o produto foi comprado ou onde fará nova compra;
- 2) pedir serviços de Entrega a domicílio (Takkyubin) ReNet Japan Recycle Kabushiki Kaisha <https://www.renet.jp/sq-renet/> ;
- 3) entregue diretamente no local de coleta designado;
- 4) recolha em uma empresa licenciada de coleta e transporte de lixo geral.

* Em qualquer um dos métodos acima relacionados será necessário fazer pagamento da "Taxa de Reciclagem de Eletrodomésticos". Para maiores informações ver o website da prefeitura ou também utilizar o aplicativo "さんあ〜る".

→ NISHI KAIZUKA CENTER

Tel.048-781-9141 / Fax 048-781-9166

Bombeiro por 1 dia nas férias de verão

Data: 6 (terça-feira) a 8 (quinta-feira) de agosto, de 13h30~16h45

Local: Corpo de Bombeiro Leste de Ageo

Programação: os participantes irão aprender a atender chamados de emergência em viaturas de resgate, uso de mangueira para apagar incêndio, utilizando escada

さんかひ むりょう
参加費：無料

もうしこ おうぼ
申込み：応募フォームから、7月16日(火)
午後5時までに



よぼうか
→ 予防課

Tel. 048-775-1314

Fax 048-775-2230

あげおなつ 上尾夏まつり

がつ にち ど にち にち おこな か ゆうがた
7月13日(土)・14日(日)に行われ、14日の夕方には、
みこし や だし など が 上尾駅周辺に勢ぞろいします。それ
に 伴い、交通規制がありますのでご注意ください。

あげおえきひがしぐちしゅうへん しゅうご ごごじふん
上尾駅東口周辺：正午～午後9時30分
あげおえきにしぐちしゅうへん ごごじふん
上尾駅西口周辺：午後6時～8時30分

がいこくじん ゆかた きつ きょうしつ 外国人のための浴衣着付け教室

ゆかた き なつまつ で
浴衣を着て夏祭りに出かけましょう！

とき：7月14日(日)
午後1時～4時



ところ：市民活動支援センター

ひ よう むりょう
費用：無料

たい しょう あげおし ざいじゅう ざいきん ざいがく がいこくじん
対象：上尾市に在住・在勤・在学の外国人

さだむ いん せんちやく めい
定員：先着20名

もちもの ゆかた か のう
持ち物：浴衣（レンタルも可能です）

もうしこ にじげん
申込み：二次元コードまたはメールで

s53000@city.ageo.lg.jp

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



だい かい 第37回

あげお 2024上尾シティハーフマラソン

とき：11月16日(土)・17日(日) (雨天決行)

もうしこみきかん がつ についたち げつ がつ にち ど
申込期間：7月1日(月)～8月31日(土)

くわ あげお
詳しくは、上尾シティハーフマラソンホームページ
をご覧ください。

<http://ageocity-marathon.com/>

de resgate de viatura etc.

Alvo: para alunos da 4ª à 6ª série do ensino fundamental de Ageo e Ina Machi (entender japonês de conversação diária)

Vagas: 30 crianças por cada dia (sorteado se exceder n. de vagas)

Preço: gratuito

Inscrições: preencha o formulário de inscrição até às 17h de terça feira, 16 de julho..

→ YOBOU KA

Tel.048-775-1314 / Fax 048-775-2230



Matsuri de Verão de Ageo

Dias 13 (sábado) e 14 (domingo) de julho. Evento alegrado com Mikoshi (templo portátil) carregado pelos participantes através do bairro. No final da tarde do dia 14 os mikoshis e pequenos carros alegóricos serão agrupados nos arredores da estação de Ageo. Esteje ciente que haverá controle de trânsito no local nestes dois dias.

Arredores da estação de Ageo saída leste de 12h00~21h30 saída oeste de 18h00~20h30.



Aula de vestiário Yukata para estrangeiros

Vamos nos divertir no Natsu Matsuri vestindo Yukata!

Data: 14 de julho (domingo), 13h00~16h00

Local: Shimin Katsudou Shien Center

Preço: Gratuito

Público alvo: estrangeiros residentes, rabalhadores ou estudantes em Ageo

Vagas: 20 pessoas (por ordem de chegada)

Levar: Yukata (é possível alugar)

Pedidos: através de código 2D ou email

s53000@city.ageo.lg.jp

→ SHIMIN KYOUDOU SUISHIN KA

Tel.048-775-4597 Fax 048-775-0007



e37ª Maratona de Ageo 2024

Data: dias 16 (sábado) e 17 (domingo) de novembro (realizado também em caso de chuva)

→ スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112

Fax 048-775-6608



ハローコーナーニュース (英語版) が LINE配信になります

ハローコーナーLINE公式アカウントを開設しました。使用言語は英語です。英語版のハローコーナーニュースやイベント情報などを配信しますので、友だち追加をお願いします！

(この二次元コードをスキャンすると、あなたのアカウントを友だち追加できます。)

なお、原則、英語版のハロー



コーナーニュースは、10月号から

市ホームページ掲載とLINE配信のみとなります。引き続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働推進課までご連絡ください。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



Período de inscrição: 1º de julho (2ª feira) à 31 de agosto (sábado)

Maiores informações ver home page Ageo City Half Marathon, código 2D

<http://ageocity-marathon.com/>

→ **DIVISÃO DE PROMOÇÃO ESPORTIVA**

Tel.048-781-8112 / Fax 048-775-6608



HELLO CORNER NEWS (versão em inglês) será distribuída no LINE

A conta oficial da Hello Corner LINE foi aberta. O idioma utilizado é o inglês. Estaremos distribuindo a versão em inglês das notícias do Hello Corner News e informações sobre eventos de nossa cidade, então por favor, adicione-nos como amigos.

(Digitalize este código bidimensional para adicionar sua conta como amigo).

Observe que o Hello Corner News (versão em inglês) só será distribuído on LINE a partir da edição de outubro de 2024, portanto, se desejar continuar recebendo por correio, entre em contato com a Divisão de Promoção da Colaboração Cidadã (número telefone: 048-775-4597)

→ **SHIMIN KYOUDOU SUISHIN KA**

Tel.048-775-4597 Fax 048-775-0007



HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 → espanhol/inglês

13h00 ~16h00 → espanhol/chinês/português

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu"

Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo).

Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp